

## IMPORTANT NOTES ON THE USE OF DALTEX® CROPCOVER



### General Description

Daltex® Cropcover is manufactured from high quality UV stabilised Polypropylene, offers strong but gentle protection and creates a microclimate under which plants and seedlings thrive. The fabric forms a fleece layer against frost and insects whilst warming the ground and allowing water penetration to create the ideal growing conditions.

### Laying

The sheet is designed to be placed directly on the crop and should be installed in as little wind as possible. Start by placing the sheet along the entire length of the plot, parallel to the prevailing wind, and cover the edge with soil or sandbags.

Cover the edges continuously along the sides of the plot, taking particular care on the side facing the prevailing wind. Ensure that the sheet is taut over the entire area. Covering the edges will prevent damage being caused by the wind, as it will not be able to gust under the sheet, causing it to flap against the crop or exposed plot.

As the crop grows, it pushes upwards and puts the fleece under tension. Crop growth and the tension of the fleece should be monitored regularly, so that neither the crop growth nor fleece is adversely affected. Relieve excessive fleece tension by carefully lifting and replacing the soil or bags used to secure the edges.

### Pesticide / Herbicide Application

Fleece removal is recommended for pesticide / herbicide application as the fleece itself will tend to resist the penetration of water based applications. Certain active ingredients can cause damage to the UV stabilisers in the sheet thus shortening its lifetime and make it less resistant to tearing.

### Performance / Exposure conditions

Before choosing the weight of fabric that is best suited to your requirements, it is important that you fully assess all relevant factors that can influence the performance and life of the fabric. Factors such as crop type and level of climatic exposure will be strong indicators. For example, the use on exposed hilltops or in other situations where extra protection may be required against wind and /or abrasion damage. Will be strong indicators that a heavier weight of fabric should be used.

Other factors out with our control, including poor positioning, outdoor storage, rabbit and bird damage, pesticide and herbicide application used directly on the sheet, extreme weather conditions, re-use of fabric within a season and for a second growing season, can cause damage to or deterioration in lighter weight fabrics. As these elements are out of our control, we will not accept claims occurring in these circumstances. Final determination of the suitability of the cropcover of a certain weight for a particular purpose / crop is the sole responsibility of the user.

Don & Low believes that the information provided herein is accurate as at the date of publication. Don & Low reserves the right to change specifications or other product information. Don & Low accepts no responsibility or liability for information provided by third parties. No warranties, express or implied, are offered regarding the suitability of any product for your use, as site conditions and customer requirements vary. Should you require further information, please contact us. Products are sold subject to the seller's terms and conditions of sale. No warranty or immunity is offered against infringement of patents or other intellectual property rights.

© Don & Low Limited [2008]. The intellectual property in the products is owned and protected by Don & Low or its licensors.



**Don & Low Ltd**  
Nonwovens

Glamis Road, Forfar, Angus DD8 1EY, Scotland  
Tel: +44 1307 452600 Fax: +44 1307 452635  
Email: nonwovens@donlow.co.uk Web: www.donlow.com

## NOTES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DE VOILE NON-TISSE DALTEX®



### Description Générale

La voile non-tissée Daltex®, fabriquée en polypropylène stabilisé aux UV de grande qualité, offre une protection solide mais légère, et crée un microclimat propice au développement des plants et semis. Le matériau forme une couche de non tissé qui protège du gel et des insectes, tout en réchauffant le sol et en laissant l'eau pénétrer pour créer les conditions idéales de croissance.

### Pose

La bâche doit être placée directement sur les plants et installée avec le moins de vent possible. Commencez par disposer la bâche sur la longueur de la parcelle, parallèle au vent dominant, et recouvrez le bord de terre ou sacs de sable.

Recouvrez les bords en continu sur les côtés de la parcelle, en prenant tout particulièrement soin du côté face au vent dominant. Assurez-vous que la bâche est tendue sur la totalité de la surface. En recouvrant les bords, vous empêcherez le vent de s'enfouir sous la bâche et évitez ainsi que cette dernière ne batte contre vos plants ou ne s'envole.

Au fur et à mesure de leur croissance, les plants poussent vers le haut et tendent le non tissé. La croissance des plants et la tension du non tissé doivent être contrôlées régulièrement pour éviter tout effet néfaste sur le développement des plants et le non tissé. Relâchez toute tension excessive du non tissé en enlevant puis remplaçant soigneusement la terre ou les sacs utilisés pour fixer les bords.

### Pulvérisation de Pesticide / Herbicide

Il est recommandé de retirer le non tissé pour la pulvérisation de pesticide / d'herbicide car le non tissé aura tendance à empêcher la pénétration de solutions à base d'eau. Certains ingrédients actifs peuvent endommager les stabilisants UV de la bâche, réduisant ainsi sa durabilité et sa résistance au déchirement.

### Performances / Conditions d'exposition

Avant de choisir le poids du tissu répondant le mieux à vos exigences, il est important d'évaluer pleinement tous les facteurs pertinents pouvant influencer les performances et la durabilité du tissu. Des facteurs tels que le type de culture et le niveau d'exposition climatique seront des indicateurs majeurs. Un usage au sommet d'une colline exposée, par exemple, ou dans d'autres emplacements où une protection supplémentaire contre le vent et/ou l'abrasion peut être nécessaire préconisera l'emploi d'un tissu d'un poids supérieur.

D'autres facteurs que nous ne pouvons pas contrôler, dont mauvais positionnement, stockage extérieur, dégâts causés par les rongeurs et oiseaux, pulvérisations de pesticide et d'herbicide directement sur la bâche, conditions climatiques extrêmes, réutilisation du tissu au cours d'une saison ou pour une deuxième saison de culture, peuvent endommager ou détériorer les tissus plus légers. Ces éléments étant indépendants de notre volonté, nous n'accepterons aucune réclamation en cas de sinistre survenant dans ces circonstances. La détermination finale de l'aptitude d'une voile non-tissée d'un certain poids à une application / culture particulière est la responsabilité exclusive de l'utilisateur.

Don & Low croit que les renseignements fournis ci-joint sont exacts comme ils l'étaient à la date de la publication. Don & Low se réserve le droit de changer les spécifications ou les autres informations du produit sans préavis. Don & Low décline toute responsabilité pour les renseignements fournis par des tiers. Aucune garantie, manifeste ou implicite, n'est offerte pour ce qui est de la convenance d'un produit pour votre utilisation, puisque celle-ci varie selon les conditions et le lieu d'utilisation et les exigences des consommateurs. Pour toute autre information, n'hésitez pas à nous contacter. Aucune garantie n'est donnée contre la violation des brevets d'invention ou d'autres droits de la propriété intellectuelle.

© Don & Low Limited [2008]. Tous les droits de propriété intellectuelle sont détenus et protégés par Don & Low et ses licenciés.

**DALTEX®**

**Groshield®**

# USER GUIDELINES

## WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH VON DALTEX® CROPCOVER



### Allgemeine Beschreibung

Daltex® Cropcover wird aus hochwertigem, UV-stabilisiertem Polypropylen gefertigt, bietet starken, aber sanften Schutz und schafft ein Mikroklima, unter dem Pflanzen und Sämlinge gedeihen. Das Gewebe bildet eine Vliessschicht zum Schutz vor Frost und Insekten, wärmt gleichzeitig den Boden und ist wasserdurchlässig, um ideale Wachstumsbedingungen zu schaffen.

### Verlegung

Die Folie wird direkt auf die Kultur gelegt und sollte so weit wie möglich vor Wind geschützt verlegt werden. Legen Sie zunächst die Folie über die gesamte Länge des Beetes parallel zur Windrichtung, und bedecken Sie den Rand mit Erde oder Sandsäcken.

Bedecken Sie die Ränder an den Seiten des Beetes durchgängig, und achten Sie dabei besonders auf die Seite, die in Windrichtung liegt. Stellen Sie sicher, dass die Folie über die gesamte Fläche straff ist. Das Bedecken der Ränder verhindert Beschädigung durch Wind, da dieser nicht unter die Folie gelangen und sie gegen die Kultur oder das freiliegende Beet schlagen lassen kann. Wenn die Kultur wächst, drückt sie nach oben und setzt das Vlies unter Spannung. Das Kulturwachstum und die Spannung des Vlieses sollten regelmäßig überprüft werden, damit weder das Wachstum der Kultur noch das Vlies negativ beeinflusst werden. Verringern Sie übermäßige Vliesspannung durch vorsichtiges Anheben der Erde oder der Sack, die zur Befestigung der Ränder dienen, und legen Sie diese wieder auf.

### Anwendung von Schädlings-/Unkrautvertilgungsmitteln

Es wird empfohlen, das Vlies zur Anwendung von Schädlingen-/Unkrautvertilgungsmitteln zu entfernen, da es dazu neigt, Mittel auf Wasserbasis nicht durchdringen zu lassen. Bestimmte Wirkstoffe können die UV-Stabilisatoren in der Folie beschädigen und damit ihre Haltbarkeit verkürzen und sie weniger rissbeständig machen.

### Leistung / Witterungsbedingungen

Bevor Sie das Gewicht des Gewebes wählen, das Ihren Anforderungen am besten entspricht, ist es wichtig, dass Sie alle maßgeblichen Faktoren, die die Leistung und Haltbarkeit des Gewebes beeinflussen können, umfassend beurteilen. Faktoren wie Kulturtyp und Höhe der Klimabelastung sind starke Indikatoren. Dies kann zum Beispiel der Einsatz auf freiliegenden Bergkuppen oder in anderen Lagen sein, bei denen ggf. zusätzlicher Schutz gegen Wind und/oder Beschädigung durch Abtrag notwendig ist. Dies sind starke Indikatoren dafür, dass ein Gewebe mit höherem Gewicht eingesetzt werden sollte.

Andere, unvorhersehbare Faktoren, wie schlechte Positionierung, Lagerung im Freien, Kaninchen- und Vogelfraß, Anwendung von Herbiziden und Pestiziden direkt auf der Folie, extreme Witterungsbedingungen, Wiederverwendung des Gewebes in einer Saison und für eine zweite Wachstumsperiode können bei Geweben mit geringerem Gewicht zu Beschädigung oder Abnutzung führen. Da diese Faktoren außerhalb unserer Kontrolle liegen, erkennen wir in diesen Fällen keine Schadenersatzansprüche an. Es obliegt letztendlich allein dem Anwender, die Eignung von Cropcover mit einem bestimmten Gewicht für einen bestimmten Zweck bzw. eine bestimmte Kultur zu bestimmen.

Don & Low Limited glaubt, dass die Informationen in dieser Broschüre [Wichtige Hinweise zum Gebrauch von Daltex Cropcover] zutreffend sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Don & Low behält sich das Recht vor, Spezifikationen oder andere Produktinformationen ohne Vorankündigung zu ändern. Don & Low übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für Informationen, die von Dritten zur Verfügung gestellt wurden. Keine Gewährleistung, weder ausdrücklich noch stillschweigend, wird übernommen hinsichtlich der Eignung eines Produktes für den Einsatz bei Ihnen, da die Bedingungen vor Ort und die Kundenanforderungen sich unterscheiden mögen. Sollten Sie weitergehende Informationen benötigen, kontaktieren Sie uns bitte. Eine Haftung für die Verletzung von Patenten und anderen gewerblichen Rechtsschutz wird nicht übernommen.

© Don & Low Limited [2008]. Sämtliche Rechte sind im Besitz von Don & Low oder seinen Lizenzgebern.



**Don & Low Ltd**  
Nonwovens

Glamis Road, Forfar, Angus DD8 1EY, Scotland  
Tel: +44 1307 452600 Fax: +44 1307 452635  
Email: nonwovens@donlow.co.uk Web: www.donlow.com

Code: 909

## NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO DE LA CUBIERTA PARA CULTIVOS DALTEX®



### Descripción General

La cubierta para cultivos Daltex® está fabricada con polipropileno estabilizado UV de alta calidad, permite una protección firme a la par que no agresiva y crea un microclima bajo el que crecen cultivos y plantas de vivero. Su tejido forma una capa de vellón contra la helada y los insectos al mismo tiempo que calienta el suelo y permite la penetración del agua para crear unas óptimas condiciones de crecimiento.

### Colocación

Las láminas están diseñadas para colocarlas directamente sobre el cultivo y deben instalarse con el menor viento posible. Se debe comenzar situando la lámina a lo largo de toda la longitud de la parcela, paralela al viento predominante, y el borde debe taparse con tierra o sacos de arena. Los bordes deben cubrirse de forma continua a lo largo de los laterales de la parcela, prestando una atención especial en el lado orientado hacia el viento predominante. Debe verificarse que la lámina quede tensa sobre toda el área. Al cubrir los bordes se evita que el viento provoque daños, ya que no podrá soplar bajo la lámina y sacudirla contra el cultivo o la parcela expuesta. A medida que crece el cultivo, éste empuja hacia arriba y tensa el vellón. El crecimiento del cultivo y la tensión del vellón deben controlarse regularmente, de modo que ni el crecimiento del cultivo ni el vellón se vean adversamente afectados. La tensión excesiva del vellón deberá reducirse levantando y cambiando la tierra o las bolsas de arena utilizadas para fijar los bordes.

### Aplicación de Herbicidas / Pesticidas

Se recomienda quitar el vellón para la aplicación de herbicidas o pesticidas, ya que el vellón mismo tenderá a resistir la penetración de los elementos aplicados con base de agua. Determinados ingredientes activos pueden dañar los estabilizadores UV de la lámina, reduciendo su vida útil y haciéndola menos resistente al desgarramiento.

### Condiciones de Exposición / Rendimiento

Antes de elegir el peso del tejido más adecuado para sus necesidades, es importante evaluar a fondo todos los factores pertinentes que puedan influir en la vida y rendimiento de aquel. Factores como el tipo de cultivo y el nivel de exposición climática son indicadores importantes. Por ejemplo, su utilización en colinas expuestas o en otras situaciones en que pueda necesitarse protección adicional contra los daños producidos por el viento y/o la abrasión. Estas situaciones serán indicadores importantes de que será necesario un tejido de mayor peso.

Otros factores que están fuera de nuestro control, incluida una mala colocación, almacenamiento exterior, daños provocados por conejos o pájaros, aplicación de herbicida o pesticida directamente sobre la lámina, condiciones climáticas extremas, reutilización del tejido en una misma temporada o en una segunda temporada de cultivo, pueden estropear o deteriorar los tejidos de menor peso. Debido a que estos elementos están fuera de nuestro control, no aceptaremos reclamaciones por situaciones producidas en estas circunstancias. La determinación final de la idoneidad de la cubierta de un peso concreto para un propósito / cultivo determinado sólo es responsabilidad del usuario.

Don & Low piensa que la información suministrada para este contrato es cuidadoso en el momento de publicación. Don & Low reserva el derecho de cambiar especializaciones o otras informaciones sobre productos sin aviso. Don & Low acepta no responsabilidad o compromiso para informaciones suministradas por otras personas. No garantías, expreso o indirecto, son ofrecidas en lo que se refiere a la aptitud de todos los productos para su uso como condiciones de páginas y exigencias de clientes varían. Si necesita más informaciones, se ponga en contacto con nosotros. No garantía o seguridad es ofrecida contra la violación de patentes o otro derecho intelectual.

© Don & Low Limited [2008]. Don & Low o sus licenciados tienen todos los derechos en su haber.

**DALTEX®**

**Groshield®**

Code: 909